

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 51593		07.02.2018 - 12:07		page 2/3	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area: 14248 place of storage:			
Firma SEISSSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption: Dispatch Type: Truck Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co. -Number: 16070077 Gross Weight: 18.657 KG			
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728					
ASN-No -Date	-Pos	Sup. Ref. No. Cust. Suppl. Ref. No. Vend. Pack. Mat. -Quant.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery Add. Data Vendor -Number Vendor	Purch. Ord. Nr. Consignment
80453758 07.02.2018	000010	2501422792 035148-900 CC: 180010664 CC: 1 Cast-Number: 605776 UC-Material: L042000010 Text: Engineering Change Status - Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index A	1.800 1.800 TBA-520858	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG TBA-520858/P01720	550003288602 nt. wt.: 988 KG , gr. wt.: 1.045 KG
197341							
80457273 07.02.2018	000010	2501422091 033914-900 CC: 180011815 CC: 180011810 CC: 180010624 CC: 180010619 CC: 2 CC: 2 Cast-Number: 234713 UC-Material: G039740020 Text: Engineering Change Status - Text: Customer Change No. - Text: Supplier Index -	3.000 750 750 750 750 TBA-520858 HESON KLEIN	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG TBA-520858/P01720 HESON KLEIN/P01590	550002776007 nt. wt.: 3.107 KG , gr. wt.: 3.341 KG
197343							
80457274 07.02.2018	000010	2501364391 033916-900 CC: 180011912 CC: 180011909 CC: 180011900 CC: 180011896 CC: 180011885 CC: 180011919 CC: 6 Cast-Number: 234712 UC-Material: G039740010	4.131 700 700 700 700 700 631 TBA-520858	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG TBA-520858/P01720	550002776008 nt. wt.: 5.657 KG , gr. wt.: 5.970 KG
197345							
GR:		Quant. Check:		Rating Check:			

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-56815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.4220.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000004
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 234713
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033914-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex -
(draw, notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80457273/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1008322
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G039740020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 02/01/2018
(shipping date / Date de livraison)
Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG(HBS:N)
(delivery condition / Etat de livraison)

Stückzahl 3,000
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1500	1.2300	0.0130	0.0230	1.1600	0.0400	0.1600	0.1500	0.0110	0.0320	0.0060	0.0003	0.0020	0.0080	0.0000	0.0000	0.0017	0.0060	0.0012	0.0000	0.0005	0.0130	2.0000	7.0000

Härtebarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.20	0.00	45.40	0.00	44.00	0.00	40.90	0.00	37.70	0.00	35.50	33.80	32.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00							0.00													
										DI-Wert (DI value / diamètre idéal)													

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT			Randentkohlung (decaburation / Décarburation)			0.000		
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	8	-	9	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)		
0.00	-	0.00	0.00

A(%)	
0.00	-

Z(%)	
0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	161.0 0	-	179.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0		
Umformgrad: 24,2-fach			

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Datum
(date / Date)

02/07/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dilkmann, Johannes

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
à remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Nach gültigem ADR

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG				Nr.:51593 Seite 1 von 2 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).									
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG									
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)									
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 07.02.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs									
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés													
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung* Désignation officielle de transport*		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³	
UN-Nummer Numéro UN		Ben.-s. Nr. 9 Nom voit N°9		Fahrgastmusters-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels					
UN										19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur	
										Fracht Prix de transport			
										Ermäßigungen Réductions			
										Zwischensumme Solde			
										Zuschläge Suppléments			
										Nebengebühren Frais accessoires			
										Sonstiges Divers			
										Zu zahlende Gesamtsumme/ Total à payer			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières													
14 Rückerstattung Remboursement													
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement FCA Plettenberg													
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières													
21 Ausgefertigt in Établie à DE-58840 Plettenberg am le 07.02.2018				24 Gut empfangen Reçu par les marchandises le 12.2.18 an à KUEHNE+NAGEL s.r.l.				Datum Date					
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 I-70026 Modugno				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Schweitzer GmbH + Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D-71634 Ludwigsburg				25 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen													
von _____ bis _____ km													
26 Vertragspartner des Frachtführers													
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlaster in kg													
Kfz LB SC1800 Anhänger 2 B SEP 90													
Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift													
Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift													
Benutzte Gen.-Nr.													
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT													

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11/99 193-0 · Telefax 02 11/680 1544

1-15 einschließlich 21+22
v compris et

12. 2. 18 *12.2.18* *12.2.18*
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
12 FEB 2018
Sito: *12.2.18* *12.2.18*
(Sito: *12.2.18* *12.2.18*)



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001030 vom 07.02.2018



18-001030

Ludwigsburg, 07.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur Benutzte Gen.-Nr.:				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 12.02.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 07.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réerves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80453718	3	COLLI	Getriebeteile	3.005	
2	80453752	2	COLLI		2.148	
3	80453754	1	COLLI		1.000	
4	80453758	1	COLLI		1.045	
5	80457273	4	COLLI		3.341	
6	80457274	6	COLLI		5.970	
7	80457281	2	COLLI		2.148	
Summe:		19,00	COLLI		18.657,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang 23 20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN 12.2.2018 17 FEB 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Signature et timbre du destinataire				

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number 4) Sender number at the forwarding agent	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 51593		Freight Order 6) Date 07.02.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 07.02.2018 17) Receipt time 12:07:00	
18) Delivery note no. 0080453718 0080453718 0080453752 0080453752 0080453754 0080453758 0080457273 0080457273 0080457274 0080457281	19) Number 1 2 1 1 1 1 2 2 6 2	20) Packaging HESON KLEIN TBA-520858 TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858 TBA-520858 TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858 TBA-520858	22) Contents DOPPELRAD 2./RW.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG FESTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG 23) Tara weight in KG 45 102 43 57 44 57 118 116 313 104 24) Gross weight in KG 1.000 2.005 1.068 1.080 1.000 1.045 1.674 1.667 5.970 2.148
Total	19		999 KG 18.657 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 29.079,22 EUR 33) kind of goods A 34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures 43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LB SC1800 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt from ship to party  KUEHNENAGEL s.r.l. Via dei Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA) 12 FEB 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv 46) Für die Ablage	